

Официален вестник

на Европейския съюз

L 61

Издание
на български език

Законодателство

Година 50
28 февруари 2007 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

- Регламент (ЕО) № 202/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 1
- ★ Регламент (ЕО) № 203/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на регламенти (ЕО) № 958/2006 и (ЕО) № 38/2007, за да преустанови възстановяванията за износи към определени дестинации 3
- ★ Регламент (ЕО) № 204/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1483/2006 относно количеството, пуснато на постоянен търг за препродажба на зърнени култури, държани от интервенционните агенции на държавите-членки 5
- ★ Регламент (ЕО) № 205/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 990/2006 относно количествата, пуснати на постоянен търг за износ на ръж, държана от германската интервенционна агенция 10
- ★ Регламент (ЕО) № 206/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2247/2003 за определяне на подробни правила за прилагане в сектора на говеждото и телешкото месо на Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета относно режима, приложим за селскостопанските продукти и стоки, произхождащи от страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (страните от АКТБ) 15
- ★ Регламент (ЕО) № 207/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за определяне на размера на помощта, предвидена в Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета, за частно складиране на масло и млечна сметана и за дерогация от Регламент (ЕО) № 2771/1999 17
- ★ Регламент (ЕО) № 208/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за привеждане в съответствие на Регламент (ЕИО) № 3149/92 относно установяване на подробни правила за снабдяването с храна от интервенционни складове в полза на най-нуждаещите се лица в Общността вследствие на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз 19
- ★ Регламент (ЕО) № 209/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на Регламент (ЕИО) № 3149/92 относно установяване на подробни правила за снабдяването с храна от интервенционни складове в полза на най-нуждаещите се лица в Общността 21

- ★ Регламент (ЕО) № 210/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за дерогация от Регламент (ЕО) № 1282/2006 относно сроковете на валидност на лицензиите за износ с предварително фиксиране на възстановяването за мляко и млечни продукти 23
 - ★ Регламент (ЕО) № 211/2007 на Комисията от 27 февруари 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 809/2004 за прилагане на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на финансовата информация, съдържаща се в проспектите, в случаите, когато емитентът има комплексна финансова история или е поел значително финансово задължение ⁽¹⁾ 24
-

II Актове, приети по силата на договорите ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2007/138/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 22 февруари 2007 година за сключване на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Исландия относно допълнителните търговски преференции за селскостопански продукти, предоставяни на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство 28

Споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Исландия относно допълнителните търговски преференции за селскостопански продукти, предоставяни на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство 29

Комисия

2007/139/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 26 февруари 2007 година относно разрешаване на временно освобождаване от член 4, параграф 3 и член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които нарушават озоновия слой, що се отнася до употребата и пускането на пазара на HCFC-225cb за производството на флуорополимери (нотифицирано под номер C(2007) 556) 47
-

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Обща Позиция 2007/140/ОВППС на Съвета от 27 февруари 2007 година относно ограничителните мерки срещу Иран 49



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 202/2007 НА КОМИСИЯТА

от 27 февруари 2007 година

за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 3223/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно правилата за прилагане на режима за внос на плодове и зеленчуци⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 3223/94 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни на продуктите и периодите, посочени в приложението към него.

- (2) В изпълнение на горепосочените критерии фиксирани вносни стойности следва да се определят на нивата, посочени в приложението към настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните вносни стойности, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 3223/94, се определят, както е посочено в таблицата в приложението.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 28 февруари 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 66. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 386/2005 (ОВ L 62, 9.3.2005 г., стр. 3).

ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 27 февруари 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	IL	101,1
	MA	62,7
	TN	136,3
	TR	158,4
	ZZ	114,6
0707 00 05	MA	96,4
	MK	57,6
	TR	173,1
	ZZ	109,0
0709 90 70	MA	56,7
	TR	87,6
	ZZ	72,2
0709 90 80	IL	141,5
	ZZ	141,5
0805 10 20	CU	36,3
	EG	45,7
	IL	57,4
	MA	44,8
	TN	47,5
	TR	66,4
	ZZ	49,7
0805 20 10	IL	109,3
	MA	90,3
	ZZ	99,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	112,1
	IL	72,4
	MA	121,7
	PK	59,9
	TR	55,5
	ZZ	84,3
0805 50 10	EG	63,4
	IL	61,2
	TR	34,1
	ZZ	52,9
0808 10 80	AR	96,4
	CA	101,7
	CL	119,5
	CN	86,1
	US	106,6
	ZZ	102,1
0808 20 50	AR	78,8
	CL	76,9
	CN	66,5
	US	90,8
	ZA	85,8
	ZZ	79,8

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 203/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за изменение на регламенти (ЕО) № 958/2006 и (ЕО) № 38/2007, за да преустанови възстановяванията за износи към определени дестинации**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазарите в сектора на захарта ⁽¹⁾, и по-специално член 40, параграф 1, буква ж) от него,

като има предвид, че:

(1) Член 1 от Регламент (ЕО) № 958/2006 на Комисията от 28 юни 2006 г. относно постоянна покана за търг за определяне на възстановяванията при износ на бяла захар за пазарната 2006/2007 година ⁽²⁾ открива постоянна покана за търг за определяне на възстановяванията за износ на бяла захар с код по КН 1701 99 10 за всички дестинации с изключение на Албания, България, Хърватия, Босна и Херцеговина, Сърбия и Черна гора ⁽³⁾, Бившата югославска република Македония и Румъния.

(2) В съответствие с член 1 от Регламент (ЕО) № 38/2007 на Комисията от 17 януари 2007 г. относно откриване на постоянна покана за търг за препродаването на износа на захар, осъществявано от интервенционни агенции от Белгия, Чешката република, Испания, Ирландия, Италия, Унгария, Полша, Словакия и Швеция ⁽⁴⁾ заинтересованите интервенционни агенции трябва да предложат за продажба чрез постоянна покана за търг за износ към всички дестинации с изключение на Албания, Хърватия, Босна и Херцеговина, Бившата югославска република Македония, Сърбия, Косово и Черна гора общо количество от 852 681 тона захар, приета за интервенция и налице за износ.

(3) В съответствие с членове 32 и 33 от Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета възстановяванията за износ могат да се фиксират с цел покриване на конкурентните разлики между износите в рамките на Общността и към трети страни. Износите на Общността към определени близки дестинации и към трети страни, които предоставят на продукти на Общността преференциално третиране при

внос, понастоящем са в особено благоприятна конкурентна позиция. Следователно възстановяванията за износите към тези дестинации трябва да се преустановят.

(4) Регламенти (ЕО) № 958/2006 и (ЕО) № 38/2007 следва съответно да бъдат изменени.

(5) С оглед на сроковете за подаване на тържни предложения по регламенти (ЕО) № 958/2006 и (ЕО) № 38/2007 настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно. За да бъдат запазени правата на участниците в търга, които вече са депозирали тържна оферта, обаче, той трябва да важи само за тържни предложения, депозирани след датата на влизане в сила.

(6) Мерките, предвидени с настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 1 от Регламент (ЕО) № 958/2006 параграф 1 се замества със следния текст:

„1. Открива се постоянна покана за търг за определяне на възстановяванията за износ на бяла захар с код по КН 1701 99 10 за всички дестинации с изключение на Андора, Гибралтар, Сеута, Мелила, Светия престол (града държава Ватикана), Лихтенщайн, общините Ливиньо и Кампионе д'Италия, остров Хелголанд, Гренландия, Фарьорските острови, областите в Кипър, където правителството на Република Кипър не упражнява ефективен контрол, Албания, Хърватия, Босна и Херцеговина, Сърбия (*), Черна гора и Бившата югославска република Македония. През срока на валидност на тази покана за участие в постоянна покана за търг се отправят частични покани за участие в търг.

⁽¹⁾ ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2011/2006 (ОВ L 384, 29.12.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 49.

⁽³⁾ Включително Косово, под егидата на Обединените нации, в съответствие с Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 11, 18.1.2007 г., стр. 4.

(*) Включително Косово, под егидата на Обединените нации, съгласно Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.“

Член 2

Член 1 от Регламент (ЕО) № 38/2007 се заменя със следния текст:

„Член 1

Интервенционните агенции от Белгия, Чешката република, Испания, Ирландия, Италия, Унгария, Полша, Словакия и Швеция предлагат за продажба чрез постоянна тръжна процедура за износ към всички дестинации, с изключение на Андора, Гибралтар, Сеута, Мелила, Светият престол (града държава Ватикана), Лихтенщайн, общините Ливиньо и Кампионе д'Италия, остров Хелголанд, Гренландия, Фарьорските острови, областите в Кипър, където правителството на Република Кипър не упражнява ефективен контрол, Албания, Хърватия, Босна и Херцеговина, Бившата югославска република Македония, Сърбия (*) и Черна гора, общо

количество от 852 681 тона захар, приета за интервенция и налице за износ. Максималните количества за държава-членка са посочени в приложение I.

(*) Включително Косово, под егидата на Обединените нации, съгласно Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.“

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той важи само за тръжни предложения, депозирани след тази дата.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел, на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 204/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1483/2006 относно количеството, пуснато на постоянен търг за препродажба на зърнени култури, държани от интервенционните агенции на държавите-членки**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на зърнени култури ⁽¹⁾, и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1483/2006 на Комисията ⁽²⁾ откри постоянни тръжни процедури за препродажбата на общностния пазар на зърнени култури, държани от интервенционните агенции на държавите-членки.

(2) Предвид ситуацията на пазарите на ръж и ечемик в Общността и установеното през последните седмици и в различните области нарастване в търсенето на житни култури се оказва наложително в някои държави-членки да бъдат доставени нови количества житни култури, държани за интервенция. Следователно е уместно да се упълномощат интервенционните агенции на въпросните

държави-членки да пристъпят към увеличение на предлаганите на търг количества: за ръж — с 96 150 тона в Германия и за ечемик — с 342 тона в Литва.

(3) Необходима е промяна на Регламент (ЕО) № 1483/2006, която да отразява това.

(4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 1483/2006 се заменя с текста в приложението.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1154/2005 на Комисията (ОВ L 187, 19.7.2005 г., стр. 11).

⁽²⁾ ОВ L 276, 7.10.2006 г., стр. 58. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 132/2007 (ОВ L 42, 14.2.2007 г., стр. 8).

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ТЪРГОВЕТЕ

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)				Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	Мека пшеница	Ечемик	Царевица	Ръж	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Téléphone/Tel.: (32-2) 287 24 78 Télécopieur/Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be website: www.birb.be
България	—	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Тел.: (+359 2) 81 87 202 Факс: (+359 2) 81 87 267 Електронна поща: dfz@dfz.bg Интернет страница: www.mzgar.government.bg
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Téléphone: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Télécopieur: (420) 296 80 64 04 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz website: www.szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk Website: www.dffe.dk
Deutschland	1 948 269	767 343	—	432 715	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Téléphone: (49-228) 68 45-3704 télécopieur 1: (49-228) 68 45-3985 télécopieur 2: (49-228) 68 45-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de website: www.ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt 3, 51009 Tartu Téléphone: (+372) 737 1200 Télécopieur: (+372) 737 1201 e-mail: pria@pria.ee website:www.pria.ee
Eire/Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843 website: www.agriculture.gov.ie

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)				Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	Мека пшеница	Ечемик	Царевича	Ръж	
Elláda	—	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) Acharnon 241 GR-104 46 Athens Téléphone: (30-210) 21 24 787 (30-210) 21 24 754 Télécopieur: (30-210) 21 24 791 e-mail: ax17u073@minagric.gr website: www.opekepe.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/ Almagro, 33 — E-28010 Madrid — España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es Internet: www.fega.es
France	28 724	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Téléphone: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Télécopieur: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: f.abeasis@onigc.fr website: www.onigc.fr
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 06 49 49 97 55 Télécopieur: (39) 06 49 49 97 61 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it website: www.enterisi.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 Téléphone: (371) 702 78 93 Télécopieur: (371) 702 78 92 e-mail: lad@lad.gov.lv website: www.lad.gov.lv
Lietuva	0	35 492	—	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus Str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 50 49 Télécopieur: (370-5) 268 50 61 e-mail: info@litfood.lt website: www.litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Téléphone: (352) 478 23 70 Télécopieur: (352) 46 61 38 Télex: 2 537 AGRIM LU

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)				Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	Мека пшеница	Ечемик	Царевица	Ръж	
Magyarország	450 000	19 011	1 400 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24. H-1095 Budapest Telefon: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 E-mail: ertekesites@mvh.gov.hu Internetcím: www.mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland Tel. (31-475) 35 54 86 Fax (31-475) 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.linde@minlnv.nl Website: www9.minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Téléphone: (43-1) 331 51-258 (43-1) 331 51-328 Télécopieur: (43-1) 331 51-4624 (43-1) 331 51-4469 e-mail: referat10@ama.gv.at website: www.ama.at/intervention
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Polska Tel.: (48-22) 661 78 10 Faks: (48-22) 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl Strona internetowa: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 P-1269-163 Lisboa Téléphone: (+351) 21 751 85 00 (+351) 21 384 60 00 Télécopieur: (+351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt website: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	—	Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Tel.: + 40 21 3054802 + 40 21 3054842 Fax: + 40 21 3054803 website: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Téléphone: (386-1) 580 76 52 Télécopieur: (386-1) 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si website: www.arsktrp.gov.si

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)				Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	Мека пшеница	Ечемик	Царевица	Ръж	
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Téléphone: (421-2) 58 24 32 71 Télécopieur: (421-2) 53 41 26 65 e-mail: jvargova@apa.sk website: www.apa.sk
Suomi/Finland	30 000	95 332	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Téléphone: (358-9) 16001 Télécopieur: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi website: www.mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tfn (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-postadress: jordbruksverket@sjv.se Webbsida: www.sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Téléphone: (44) 191 226 5882 Télécopieur: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk website: www.rpa.gov.uk

Знакът „—“ означава, че няма интервенционни запаси от тази зърнена култура в държавата-членка.“

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 205/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 990/2006 относно количествата, пуснати на постоянен търг за износ на ръж, държана от германската интервенционна агенция**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на зърнени култури ⁽¹⁾, и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО) № 990/2006 на Комисията ⁽²⁾ се откриват постоянни тръжни процедури за износ на зърнени култури, държани от интервенционните агенции на държавите-членки.

(2) Препродажбата на ръж на вътрешния пазар се увеличи силно напоследък поради настоящите по-благоприятни условия за препродажба на вътрешния пазар, отколкото за износ, в рамките на Регламент (ЕО) № 1483/2006 на Комисията от 6 октомври 2006 г. за откриване на постоянни търгове за препродажбата на пазара на Общността на зърнени култури, държани от интервенционните агенции на държавите-членки ⁽³⁾.

(3) Като се има предвид положението и с оглед да се осигури препродажбата на вътрешния пазар на количествата ръж, които са задържани към днешна дата във връзка с постоянната тръжна процедура за ръж в рамките на Регламент (ЕО) № 990/2006, е целесъобразно да се намали пуснатото за посочения търг количество с 96 150 тона за Германия.

(4) Следователно Регламент (ЕО) № 990/2006 следва да бъде съответно изменен.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнените култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 990/2006 се заменя с текста, посочен в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Marianne FISCHER BOEL
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1154/2005 на Комисията (ОВ L 187, 19.7.2005 г., стр. 11).

⁽²⁾ ОВ L 179, 1.7.2006 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 131/2007 (ОВ L 42, 14.2.2007 г., стр. 3).

⁽³⁾ ОВ L 276, 7.10.2006 г., стр. 58. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 132/2007 (ОВ L 42, 14.2.2007 г., стр. 8).

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ТЪРГОВЕТЕ

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)			Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	мека пшеница	ечемик	ръж	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Téléphone/Tel.: (32-2) 287 24 78 Télécopieur/Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be website: www.birb.be
България	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Тел.: (+359 2) 81 87 202 Факс: (+359 2) 81 87 267 Електронна поща: dfz@dfz.bg Интернет страница: www.mzgar.government.bg
Česká republika	64 895	191 294	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Téléphone: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Télécopieur: (420) 296 80 64 04 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz website: www.szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevarerhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk Website: www.dffe.dk
Deutschland	0	0	203 850	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Téléphone: (49-228) 68 45-3704 télécopieur 1: (49-228) 68 45-3985 télécopieur 2: (49-228) 68 45-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de website: www.ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt 3, 51009 Tartu Téléphone: (+372) 737 1200 Télécopieur: (+372) 737 1201 e-mail: pria@pria.ee website:www.pria.ee
Éire/Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843 website: www.agriculture.gov.ie

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)			Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	мека пшеница	ечемик	ръж	
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) Acharmon 241 GR-104 46 Athens Téléphone: (30-210) 21 24 787 (30-210) 21 24 754 Télécopieur: (30-210) 21 24 791 e-mail: ax17u073@minagric.gr website: www.opekepe.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/ Almagro, 33 — E-28010 Madrid — España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es Internet: www.fega.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Téléphone: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Télécopieur: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: f.abeasis@onigc.fr website: www.onigc.fr
Italia	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 06 49 49 97 55 Télécopieur: (39) 06 49 49 97 61 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it website: www.enterisi.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 Téléphone: (371) 702 78 93 Télécopieur: (371) 702 78 92 e-mail: lad@lad.gov.lv website: www.lad.gov.lv
Lietuva	0	49 658	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus Str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 50 49 Télécopieur: (370-5) 268 50 61 e-mail: info@litfood.lt website: www.litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Téléphone: (352) 478 23 70 Télécopieur: (352) 46 61 38 Télex: 2 537 AGRIM LU

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)			Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	мека пшеница	ечемик	ръж	
Magyarország	1 100 054	78 986	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24. H-1095 Budapest Telefon: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 E-mail: ertekeites@mvh.gov.hu Internetcím: www.mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland Tel. (31-475) 35 54 86 Fax (31-475) 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindelooof@minlnv.nl Website: www9.minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Téléphone: (43-1) 331 51-258 (43-1) 331 51-328 Télécopieur: (43-1) 331 51-4624 (43-1) 331 51-4469 e-mail: referat10@ama.gv.at website: www.ama.at/intervention
Polska	400 000	99 644	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Polska Tel.: (48-22) 661 78 10 Faks: (48-22) 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl Strona internetowa: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 P-1269-163 Lisboa Téléphone: (+351) 21 751 85 00 (+351) 21 384 60 00 Télécopieur: (+351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt website: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Tel.: + 40 21 3054802 + 40 21 3054842 Fax: + 40 21 3054803 website: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Téléphone: (386-1) 580 76 52 Télécopieur: (386-1) 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si website: www.arsktrp.gov.si

Държава-членка	Количества, предоставени за продажба на вътрешния пазар (в тонове)			Интервенционна агенция Наименование, адрес и координати
	мека пшеница	ечемик	ръж	
Slovensko	66 396	20 636	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Téléphone: (421-2) 58 24 32 71 Télécopieur: (421-2) 53 41 26 65 e-mail: jvargova@apa.sk website: www.apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Téléphone: (358-9) 16001 Télécopieur: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi website: www.mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tfn (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-postadress: jordbruksverket@sjv.se Webbsida: www.sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Téléphone: (44) 191 226 5882 Télécopieur: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk website: www.rpa.gov.uk

„—“: няма интервенционни запаси от тази зърнена култура в държавата-членка.“

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 206/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 2247/2003 за определяне на подробни правила за прилагане в сектора на говеждото и телешкото месо на Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета относно режима, приложим за селскостопанските продукти и стоки, произхождащи от страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (страните от АКТЬ)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета от 10 декември 2002 г. относно режима, приложим за селскостопанските продукти и стоки, получени от преработката на селскостопански продукти, произхождащи от страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (страните от АКТЬ) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1706/98⁽¹⁾, и по-специално член 5 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 2247/2003 на Комисията⁽²⁾ открива, на многогодишна основа за периоди от 1 януари до 31 декември, квота за внос на определени продукти от сектора на говеждото и телешкото месо с произход от страните от АКТЬ. Продуктите, допустими за внос по тази квота, са посочени в приложение I към посочения регламент.
- (2) В член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за администриране на тарифните квоти за внос за земеделски продукти, които се управляват чрез система от лицензии за внос⁽³⁾, се предвижда, че заявителите за лицензии за внос не трябва да подават повече от едно заявление за лицензия за внос за един и същи пореден номер на квотата по отношение на даден период или подпериод на тарифна квота за внос. В допълнение в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1445/95 от 26 юни 1995 г. относно правилата за прилагане на режима на вносни и износни лицензии в сектора на говеждото и телешкото месо и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2377/80⁽⁴⁾ се предвижда, че без да се засягат други специални разпоредби, заявленията за лицензии се изготвят за продукти от един код по КН или една от групите кодове по КН, изброени в приложение I към посочения регламент. С оглед гамата от продукти, които могат да бъдат внасяни съгласно Регламент (ЕО) № 2247/2003, на заявителите следва да се даде правото да разделят единственото заявление за един и същи пореден номер на квотата по код по КН или група от кодове по КН.

- (3) За целите на статистиката в лицензиите, издадени съгласно Регламент (ЕО) № 2247/2003 следва да се посочват дадените количества по код по КН или група от кодове по КН.
- (4) Регламент (ЕО) № 2247/2003 следва да бъде съответно изменен.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по говеждото и телешкото месо,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 2247/2003 се изменя, както следва:

- 1) В член 4, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Независимо от разпоредбите на член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1445/95, заявленията за лицензии могат да обхващат за един и същи пореден номер на квотата един или повече продукти от един код по КН или една от групите кодове по КН, изброени в приложение I към настоящия регламент. В случай че заявлението обхваща няколко кодове по КН, се посочва съответното количество по код по КН или по група кодове по КН, за което се подава заявление. Във всички случаи всички кодове по КН се посочват в клетка 16, а описанието им — в клетка 15 от заявленията за лицензии и лицензиите.“

- 2) В член 5, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Всяка издадена лицензия посочва съответните количества по код по КН или по групи кодове по КН.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 5.

⁽²⁾ ОВ L 333, 20.12.2003 г., стр. 37. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1965/2006 (ОВ L 408, 30.12.2006 г., стр. 26).

⁽³⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

⁽⁴⁾ ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 35. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1965/2006.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 207/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за определяне на размера на помощта, предвидена в Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета, за частно складиране на масло и млечна сметана и за дерогация от Регламент (ЕО) № 2771/1999**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

(5) Управителният комитет по млякото и млечните продукти не е изразил становище в срока, определен от неговия председател,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 10 от него,**Член 1**

като има предвид, че:

1. Помощта, предвидена в член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, се определя по следния начин за тон масло или еквивалент на масло за договорите, сключени през 2007 г.

(1) Член 34, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2771/1999 на Комисията от 16 декември 1999 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета относно интервенцията на пазара на масло и млечна сметана ⁽²⁾ предвижда размерът на помощта за частно складиране, предвидена в член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, да се определя всяка година.

— 15,88 EUR за фиксираните разходи за складиране;

(2) В член 6, параграф 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1255/1999 се уточнява, че размерът на помощта се определя с оглед на разходите за складиране и предвидимото развитие на цените на прясното масло и маслото на склад.

— 0,30 EUR на ден за съхранение по договор в хладилен склад;

(3) Що се отнася до разходите за складиране, а именно разходите за внасяне и изнасяне от складовете на въпросните продукти, би следвало да се вземат предвид дневните разходи за съхраняване в хладилен склад и финансовите разходи за складиране.

— сума на ден складиране по договор, изчислена на базата на 90 % от интервенционната цена на маслото, в сила от деня на внасяне в склада по договор и на базата на годишна лихва от 3,75 %;

(4) В член 29, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2771/1999 се определя, че внасянето в складовете може да се осъществи само между 15 март и 15 август. Предвид текущото състояние на пазара на масло изглежда основателно датата, на която може да започнат операциите по внасянето в складовете на масло и сметана през 2007 г. да се изтегли за 1 март. Следователно е уместно да се допусне дерогация от посочения член.

2. Интервенционната агенция регистрира датата на получаване на заявлението за сключване на договор съгласно член 30, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2771/1999, както и съответните количества, датата на производство и мястото, където е складирано маслото.

3. Държавите-членки следва да съобщават на Комисията най-късно всеки вторник преди 12 часа брюкселско време количествата, предвидени в заявленията от предходната седмица.

Член 2

⁽¹⁾ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1913/2005 (ОВ L 307, 25.11.2005 г., стр. 2).

⁽²⁾ ОВ L 333, 24.12.1999 г., стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1919/2006 (ОВ L 380, 28.12.2006 г., стр. 1).

Чрез дерогация от член 29, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2771/1999 внасянето на склад за 2007 г. може да се извърши от 1 март.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 208/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за привеждане в съответствие на Регламент (ЕИО) № 3149/92 относно установяване на подробни правила за снабдяването с храна от интервенционни складове в полза на най-нуждаещите се лица в Общността вследствие на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕИО) № 3149/92 на Комисията ⁽¹⁾ съдържа записи на всички езици на Общността в състава ѝ към 31 декември 2006 г. Следва да се добавят въпросните записи на български и на румънски.
- (2) Следователно Регламент (ЕИО) № 3149/92 следва съответно да се измени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложението към Регламент (ЕИО) № 3149/92 се заменя с текста, посочен в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 313, 30.10.1992 г., стр. 50. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 133/2006 (ОВ L 23, 27.1.2006 г., стр. 11).

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Записи, включени в член 7, параграф 5, трета алинея

- На български: Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
- На испански: Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
- На чешки: Převaha intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
- На датски: Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
- На немски: Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
- На естонски: Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
- На гръцки: Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
- На английски: Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
- На френски: Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
- На италиански: Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
- На латвийски: Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
- На литовски: Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
- На унгарски: Intervenciók termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
- На малтийски: Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
- На нидерландски: Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
- На полски: Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
- На португалски: Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
- На румънски: Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
- На словашки: Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
- На словенски: Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
- На фински: Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
- На шведски: Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.“

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 209/2007 НА КОМИСИЯТА

от 27 февруари 2007 година

за изменение на Регламент (ЕИО) № 3149/92 относно установяване на подробни правила за снабдяването с храна от интервенционни складове в полза на най-нуждаещите се лица в Общността

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 3730/87 на Съвета от 10 декември 1987 г. относно определяне на общи правила за снабдяването с храна от интервенционни складове на определени организации и за разпределянето ѝ сред най-нуждаещите се лица в Общността ⁽¹⁾, и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че:

- (1) При разширяванията на Общността на 1 януари 1995 г. и на 1 май 2004 г. Регламент (ЕИО) № 3149/92 на Комисията ⁽²⁾ не беше приведен в съответствие с цел да включва записите на езиците на новите държави-членки, които се присъединиха към Общността на гореспоменатите дати. Следва да се добавят въпросните записи на съответните езици.
- (2) За да се осигури съответствие с Регламент (ЕО) № 208/2007 на Комисията ⁽³⁾ за привеждане в съответствие на Регламент (ЕИО) № 3149/92 вследствие присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз, е целесъобразно настоящият регламент да се прилага от 1 януари 2007 г.
- (3) Регламент (ЕИО) № 3149/92 следва да бъде съответно изменен.

- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 3149/92 се изменя, както следва:

1. Третата алинея от член 7, параграф 5 се заменя със следния текст:

„Декларациите за изпращане, издадени от доставящата интервенционна агенция, включват един от записите, посочени в приложението.“

2. Текстът, включен в приложението към настоящия регламент, се добавя като приложение.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 352, 15.12.1987 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 2535/95 (ОВ L 260, 31.10.1995 г., стр. 3).

⁽²⁾ ОВ L 313, 30.10.1992 г., стр. 50. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 133/2006 (ОВ L 23, 27.1.2006 г., стр. 11).

⁽³⁾ Виж страница 19 от настоящия Официален вестник.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Записи, включени в член 7, параграф 5, трета алинея

- На български: Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
- На испански: Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
- На чешки: Převaha intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
- На датски: Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
- На немски: Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
- На естонски: Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
- На гръцки: Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
- На английски: Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
- На френски: Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
- На италиански: Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
- На латвийски: Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
- На литовски: Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
- На унгарски: Intervenciók termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
- На малтийски: Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
- На нидерландски: Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
- На полски: Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
- На португалски: Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
- На румънски: Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
- На словашки: Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
- На словенски: Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
- На фински: Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
- На шведски: Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.“

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 210/2007 НА КОМИСИЯТА**от 27 февруари 2007 година****за дерогация от Регламент (ЕО) № 1282/2006 относно сроковете на валидност на лицензиите за износ с предварително фиксиране на възстановяването за мляко и млечни продукти**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 31, параграф 14 от него,

като има предвид, че:

- (1) Член 8 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията от 17 август 2006 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета относно лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти ⁽²⁾ определя сроковете за валидност на лицензиите за износ.
- (2) Намалението на интервенционната цена на маслото, считано от 1 юли 2007 г., вероятно ще окаже влияние на разликата между тази цена и цената на световния пазар.
- (3) Като предпазна мярка, с оглед защитата на бюджета на Общността от излишни разходи и избягване на спеку-

лативно прилагане на схемата за възстановявания при износ в сектора на млечните продукти, за продукти, съдържащи млечни мазнини, сроковете на валидност на лицензиите за износ с предварително фиксиране на възстановяванията следва да бъде ограничен до 30 юни 2007 г.

- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по мляко и млечни продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

С дерогация от член 8 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 лицензиите, за които са подадени заявления, считано от 1 март, за износ с предварително фиксиране на възстановяванията по отношение на продуктите, изброени в букви б) и г) от този член, са валидни до 30 юни 2007 г.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1913/2005 (ОВ L 307, 25.11.2005 г., стр. 2).

⁽²⁾ ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1919/2006 (ОВ L 380, 28.12.2006 г., стр. 1).

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 211/2007 НА КОМИСИЯТА

от 27 февруари 2007 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 809/2004 за прилагане на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на финансовата информация, съдържаща се в проспектите, в случаите, когато емитентът има комплексна финансова история или е поел значително финансово задължение

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване и за изменение на Директива 2001/34/ЕО⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 5 от нея,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията от 29 април 2004 г. за прилагане на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно информацията, съдържаща се в проспектите, както и формата, включването чрез препратка и публикуването на подобни проспекти и разпространяването на реклами⁽²⁾ излага подробно информацията, която следва да бъде включена в проспекта по отношение на различните видове ценни книжа, за да се спазят изискванията на член 5, параграф 1 от посочената директива. Тези изисквания за подробна информация обхващат, наред с останалото, финансовата информация относно емитента, която следва да бъде включена в проспекта, за да могат инвеститорите да добият представа за неговото финансово състояние.

(2) Въпреки това, в някои случаи финансовото състояние на емитента е толкова тясно свързано с това на други субекти, че без финансова информация за тях не е възможно цялостното прилагане на член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, тоест спазването на задължението да се включи в проспекта цялата информация, необходима на инвеститора, за да вземе мотивирано решение за финансовото състояние и перспективите на емитента. Такива случаи могат да възникнат, когато емитентът има комплексна финансова история, както и когато емитентът е поел значително финансово задължение.

(3) Следователно, за да не се нарушава действието на член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО в тези случаи, както и за да се внесе по-голяма степен на правна сигурност, следва да се поясни, че изискванията относно информацията, предвидени в приложение I към Регламент (ЕО) № 809/2004 следва да бъдат тълкувани като отнасящи се също така до финансова информация за субекти, различни от емитента, когато пропускането на тази информация би могло да попречи на инвеститора да вземе мотивирано решение за финансовото състояние на емитента.

(4) С оглед на факта, че съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 809/2004 компетентните органи не могат да поискат в проспекта да бъде включена информация, която не е изрично предвидена в приложенията, е необходимо да се пояснят съответните отговорности на компетентните органи.

(5) В случаите, когато емитентът има комплексна финансова история, е възможно историческата финансова информация, отнасяща се до емитента, да не обхваща цялото предприятие, а да бъде включена във финансовата информация, изготвена от друг субект. Това е възможно, в случай че придобиването на собственост със значителна стойност от страна на емитента още не е отразено в неговите финансови отчети или когато емитентът е новоучредено холдингово дружество или е съставен от дружества, намиращи се под общ контрол или в обща собственост, които юридически никога не са образували група, както и когато емитентът е възникнал като самостоятелен правен субект вследствие на разделяне на съществуващи предприятия. В такива случаи всички или част от предприятията на емитента биха били ръководени от един и същ субект през периода, за който емитентът е длъжен да предостави историческа информация.

(6) Същевременно, за момента не е възможно да се направи изчерпателен списък на случаите, в които финансовата история на емитентите следва да бъде разглеждана като комплексна. Вероятно е да се развият нови иновативни форми на сделки, които биха останали извън случаите, включени в подобен списък. Следователно е подходящо да се даде по-широко определение на обстоятелствата, при които даден емитент следва да бъде считан за притежаващ комплексна финансова история.

⁽¹⁾ ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

⁽²⁾ ОВ L 149, 30.4.2004 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1787/2006 (ОВ L 337, 5.12.2006 г., стр. 17).

- (7) Определен емитент следва да се разглежда като поел значително финансово задължение, когато е сключил споразумение да придобие или отчужди значим субект или предприятие и това задължение не е изпълнено към датата на одобряване на проспекта. Уместно е такива случаи да се подчиняват на същите изисквания, които се прилагат, когато емитентът вече е осъществил придобиването или отчуждаването, при условие че при нейното завършване уговорената сделка би довела до значително брутно общо изменение на активите, пасивите и печалбата на емитента.
- (8) Тъй като случаите, в които емитентът има комплексна финансова история или е поел значително финансово задължение, са нетипични и действително могат да бъдат единствени по рода си, не е възможно да се уточни за всеки възможен случай каква информация е необходима, за да се спази стандартът, установен от Директива 2003/71/ЕО. Следователно, допълнителната информация, която се изисква, следва да бъде такава, каквато е необходима във всеки конкретен случай, за да се гарантира, че проспектът задоволява изискването, установено в член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО. Затова е подходящо компетентният орган на емитента да определя във всеки конкретен случай изискваната информация (ако е необходимо). Обстоятелството, че компетентният орган би могъл да потърси подобна допълнителна информация, не предполага по-голяма стриктност при разглеждането на тази информация или на проспекта като цяло, от тази по член 13 от Директива 2003/71/ЕО.
- (9) Предвид сложността на обстоятелствата във всеки отделен случай не би било нито осъществимо, нито ефикасно да се установят подробни правила, които да бъдат прилагани от компетентните органи еднакво във всички случаи. Необходимо е да се осигури гъвкав подход, за да се гарантира, от една страна, че изискванията за оповестяване са ефективни и съразмерни, а от друга, че инвеститорите са адекватно защитени, чрез предоставянето на достатъчна и подходяща информация.
- (10) Допълнителна финансова информация не следва да бъде изисквана в случаите, когато финансовата информация, предоставена в одитираните консолидирани финансови отчети на самия емитент, в проформа информация или в друга финансова информация, изготвена чрез счетоводство на сливанията/вливанията (когато е позволено от приложимите счетоводни стандарти), изглежда достатъчна, за да позволи на инвеститора да вземе информирано решение за активите и пасивите, финансовото положение, печалбите и загубите, за перспективите на емитента и на всеки гарант, както и относно свързаните с тези ценни книжа права.
- (11) Предвид факта, че необходимостта от допълнителна информация може да възникне само когато проспектът се отнася до акции или други ценни книжа, предоставящи права върху акции, при преценката дали такава необходимост е налице в конкретния случай, е уместно компетентните органи да основават своя анализ на изискванията, предвидени в точка 20.1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 809/2004 относно съдържанието на финансовата информация, както и на приложимите счетоводни и одитни принципи. Компетентният орган не следва да налага изисквания, които излизат извън пределите на установените в точка 20.1 от приложение I или са по-стриктни от тях. Същевременно, органът следва да има възможност да приспособи тяхното прилагане с оглед на особеностите на дадения случай, отнасящи се до конкретното естество на ценните книжа, икономическата същност на сделките, чрез които емитентът е придобил своето търговско предприятие, специфичното естество на това предприятие и обема на информацията, която вече е включена в проспекта.
- (12) При оценката си компетентните органи следва да вземат предвид принципа на пропорционалност. В случаите, когато има алтернативни възможности за спазване на задълженията, предвидени в член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, чрез оповестяване на различни видове допълнителна финансова информация или представяне на тази информация в различна форма, компетентният орган не следва да изисква от емитента да спазва това задължение по начин, предполагащ повече разходи и затруднения, отколкото биха възникнали при друга адекватна алтернатива.
- (13) Освен това, компетентните органи следва да вземат предвид дали даден емитент има достъп до финансова информация, отнасяща се до друг субект: не би било пропорционално да се изисква включването на такава информация, която емитентът не би могъл да получи с разумни усилия. В частност, това съображение е вероятно да бъде от значение в контекста на враждебно поглъщане. Също така може да не бъде пропорционално да се изиска включване на финансова информация, несъществуваща по време на изготвянето на проспекта, или да се изиска одит или повторно оповестяване на допълнителна финансова информация, ако разходите на емитента за спазване на тези задължения надминават потенциалните ползи за инвеститора.
- (14) Следователно Регламент (ЕО) № 809/2004 следва да бъде съответно изменен.
- (15) Комитетът на европейските регулаторни органи по ценни книжа (КЕРОЦК) беше консултиран за техническо становище,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 809/2004 се изменя, както следва:

- 1) В член 3, втори параграф второто изречение се заменя със следното:

„При спазване на член 4а, параграф 1, компетентният орган не изисква проспекта да съдържа единици информация, които не са включени в приложения от I до XVII.“

- 2) Добавя се следният член 4а:

„Член 4а

Списък за документа за регистрация на акции в случаи на комплексна финансова история или значително финансово задължение

1. Когато емитентът на ценни книжа, попадащи в обхвата на член 4, параграф 2, има комплексна финансова история или е поел значително финансово задължение и вследствие на това, за да бъде спазено задължението, предвидено в член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, е необходимо в документа за регистрация да бъдат включени съответни единици финансова информация, отнасящи се до субект, различен от емитента, тези единици финансова информация следва да се считат като отнасящи се до емитента. В такива случаи компетентният орган на държавата-членка по произход изисква от емитента, от лицето, предлагащо ценните книжа, или от лицето, заявило желание за допускане до търговия на регулиран пазар, да включат тези единици информация в документа за регистрация.

Тези единици информация могат да включват проформа информация изготвена в съответствие с приложение II. В тази връзка, когато емитентът е поел значително финансово задължение, всяка такава проформа информация пояснява очаквания ефект от сделката, по която емитентът се е задължил, и препратките в приложение II към „транзакцията“ следва да бъдат разбирани в съответствие с това.

2. Компетентният орган основава искането по параграф 1 на изискванията в точка 20.1 от приложение I относно съдържанието на финансовата информация и приложимите счетоводни и одитни принципи, подлежащи на подходящо приспособяване с оглед на който и да е от следните фактори:

- а) естеството на ценните книжа;
- б) естеството и обема на информацията, която вече е включена в проспекта, и наличието на финансова информация за субект, различен от емитента, във форма, която позволява да бъде включена в проспекта без видоизменение;
- в) фактите по случая, включително икономическата същност на сделката, чрез която емитентът е придобил или отчуждил своето търговско предприятие или част от него, както и специфичния характер на това предприятие;
- г) възможността на емитента да получи финансовата информация, отнасяща се до друг субект, полагайки разумни усилия.

Когато в конкретен случай задължението, предвидено в член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, може да бъде изпълнено по повече от един начин, предимство се дава на този, който предполага най-малко разходи и затруднения.

3. Параграф 1 не засяга отговорността по националното законодателство на което и да е друго лице, включително лицата, посочени в член 6, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, за информацията, съдържаща се в проспекта. В частност, тези лица са отговорни за включването в документа за регистрация на всички единици информация, поискани от компетентния орган съгласно параграф 1.

4. За целите на параграф 1 определен емитент се счита за притежаваш комплексна финансова история, ако са налице всички условия, изброени по-долу:

- а) цялото му търговско предприятие по време на изготвянето на проспекта не е коректно представено в историческата информация, изисквана от точка 20.1 на приложение I;

б) тази неточност ще попречи на инвеститора да вземе информираното решение, посочено в член 5, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО; и

в) информацията относно неговото търговско предприятие, необходима на инвеститора, за да вземе такова решение, е включена във финансова информация, отнасяща се до друг субект.

5. За целите на параграф 1 определен емитент се счита за поел значително финансово задължение, ако е сключил споразумение да извърши сделка, при чието завършване е вероятно да настъпи значително общо изменение.

При това положение, дори когато дадено споразумение поставя завършването на сделката в зависимост от определени условия, включително одобрение от страна на регулиращ орган, споразумението се счита за обвързващо, ако е сравнително сигурно, че тези условия ще бъдат изпълнени.

По-специално дадено споразумение се счита за обвързващо, когато завършването на сделката зависи от резултата от офертата на ценните книжа, предмет на проспекта, или в случай на предложение за поглъщане, ако офертата на ценните книжа, предмет на проспекта, служи за финансиране на поглъщането.

6. За целите на параграф 5 от настоящия член и на точка 20.2 от приложение I значително общо изменение означава отклонение с повече от 25 % в положението на емитента,

отнасящо се до един или повече показатели за размера на неговата търговска дейност.“

3) В първия параграф от точка 20.1 от приложение I и в точки 20.1 и 20.1а от приложение X навсякъде след първото изречение се добавя следното изречение:

„Ако през периода, за който се изисква историческа финансова информация, емитентът е променил своя основен баланс ден, одитираната историческа информация обхваща най-малко 36 месеца или целия период, през който емитентът е упражнявал дейност, в зависимост от това кой е по-кратък.“

4) В първия параграф от точка 13.1 от приложение IV, в точки 8.2 и 8.2а от приложение VII, в точка 11.1 от приложение IX и в точка 11.1 от приложение XI навсякъде след първото изречение се добавя следното:

„Ако през периода, за който се изисква историческа финансова информация, емитентът е променил своя основен баланс ден, одитираната историческа информация обхваща най-малко 24 месеца или целия период, през който емитентът е упражнявал дейност, в зависимост от това кой е по-кратък.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година.

За Комисията
Charlie McCREEVY
Член на Комисията

II

(Актове, приети по силата на договорите ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 22 февруари 2007 година

за сключване на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Исландия относно допълнителните търговски преференции за селскостопански продукти, предоставяни на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство

(2007/138/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП) предвижда договарящите се страни да поемат ангажимент да продължат усилията си за постигане на постепенна либерализация на търговията със селскостопански стоки между тях.
- (2) Европейската общност и Република Исландия проведоха двустранни търговски преговори в областта на селското стопанство през 2005 г. на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, които бяха приключени успешно на 14 декември 2006 г.
- (3) Споразумението под формата на размяна на писма следва да бъде одобрено,

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Исландия относно търговските преференции за селскостопански продукти, предоставяни на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, се одобрява от името на Общността.

Текстът на споразумението под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лицето/ата, оправомощено/и да подпише/ат споразумението под формата на размяна на писма, за да обвърже/ат Общността.

Съставено в Брюксел на 22 февруари 2007 година.

За Съвета

Председател

F. MÜNTEFERING

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Исландия относно допълнителните търговски преференции за селскостопански продукти, предоставяни на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство

А. Писмо от Европейската общност

Брюксел,

Господине,

Имам честта да се позова на търговските преговори между Европейската общност и Република Исландия относно селскостопанските продукти, проведени от 6 март 2005 г. до 14 декември 2006 г. на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство.

С цел поощряване на хармоничното развитие на търговията между страните от Европейската общност и Република Исландия се споразумяха за допълнителни двустранни търговски преференции за селскостопанските продукти, като се обърне нужното внимание на съответните селскостопански политики и обстоятелства, включително развитието на двустранната търговия и търговията с други партньори.

Потвърждавам следните резултати от преговорите:

- 1) От 1 март 2007 г. Европейската общност и Република Исландия взаимно ще затвърдят на двустранно равнище съществуващите позиции с нулеви ставки, независимо дали това са приложими мита, или съществуващи намаления, и ако те не са вече на нулево равнище, взаимно ще отменят митата върху двустранния внос за всички продукти, изброени в приложение I, чийто произход е от страните.
- 2) От 1 март 2007 г. Европейската общност ще определи тарифни квоти за вноса в Общността на продуктите с произход от Исландия, които са изброени в приложение II.
- 3) От 1 март 2007 г. Република Исландия ще определи тарифни квоти за вноса в Исландия на продуктите с произход от Общността, които са изброени в приложение III.
- 4) От 1 март 2007 г. Република Исландия ще предостави на Европейската общност преференциалните тарифи, изброени в приложение IV.

Тези двустранни отстъпки заменят и обединяват всички съществуващи двустранни отстъпки за селскостопански продукти, които са в сила понастоящем, на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство ⁽¹⁾.

- 5) Република Исландия приема да премахне своите едностранни и временни *erga omnes* намаления на приложимите тарифи за селскостопански продукти, въведени през 2002 г. и досега удължавани ежегодно.
- 6) Разпоредбите на протокол 3 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия ⁽²⁾ относно определението на понятието за „произход на продуктите“ и методите за сътрудничество се прилагат *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в приложения I, II, III и IV.
- 7) Страните ще предприемат действия, които да гарантират, че отстъпките, които си предоставят взаимно, няма да бъдат застрашени от други ограничителни мерки върху вноса.

⁽¹⁾ Решение 81/359/ЕИО на Съвета от 28 април 1981 г. (ОВ L 137, 23.5.1981, стр. 1).

Решение 93/239/ЕИО на Съвета от 15 март 1993 г. (ОВ L 109, 1.5.1993 г., стр. 1).

Решение 93/736/ЕО на Съвета от 13 декември 1993 г. (ОВ L 346, 31.12.1993 г., стр. 16).

Решение 95/582/ЕО на Съвета от 20 декември 1995 г. (ОВ L 327, 30.12.1995 г., стр. 17).

⁽²⁾ Решение № 2/2005 на Съвместния комитет ЕО — Исландия от 22 декември 2005 г. (ОВ L 131, 18.5.2006 г., стр. 1).

- 8) Страните се споразумяват да вземат необходимите мерки, които ще гарантират, че тарифните квоти ще бъдат управлявани по такъв начин, че вносът да се извършва редовно и договорените за внос количества да могат ефективно да бъдат внесени.
- 9) Страните се споразумяват да се стремят към поощряване на търговията с екологични продукти и продукти с географско указание. Страните се споразумяват да продължат двустранните дискусии с оглед на по-добро разбиране на съответното законодателство и на процедурите за регистрация, с цел да идентифицират начини за подобряване на защитата на географските указания на териториите и на двете страни.
- 10) Страните се споразумяват редовно да обменят информация за търгуваните продукти, управлението на тарифните квоти, котировките и всякава полезна информация относно съответните национални пазари и относно прилагането на резултатите от настоящите преговори.
- 11) По искане на която и да е от страните ще се провеждат консултации по всички въпроси, свързани с прилагането на резултатите от настоящите преговори. В случай на затруднения в прилагането на резултатите от настоящите преговори консултациите ще се провеждат възможно най-бързо с оглед приемането на подходящи коригиращи мерки.
- 12) Първите консултации, свързани с прилагането на резултатите от настоящите преговори, ще се проведат преди въвеждането на правилата за прилагане с оглед улесняването на гладкото прилагане на преговорите.
- 13) Резултатите от настоящите преговори ще бъдат прилагани от 1 март 2007 г.⁽¹⁾ При необходимост тарифните квоти ще се откриват на пропорционална основа.
- 14) Страните се споразумяват да подновят след две години двустранните преговори в рамките на член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, като обърнат особено внимание на резултата от преговорния процес на СТО относно селското стопанство.

Имам честта да потвърдя, че Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите дали правителството на Република Исландия е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

⁽¹⁾ Отварянето на тарифните квоти на ЕО ще се извърши от 1 юли въз основа на количествата за първите 9 месеца на 2007 г.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

Za Evropskátá obšnost
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Освобождава се двустранната търговия с продукти от следните глави или части от глави:

ex глава 1, Живи животни:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0101	Живи коне, магарета, мулета и катъри	0101	Живи коне, магарета, мулета и катъри

ex глава 2, Меса и карантии, годни за консумация:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
ex 0208.9008	Цели или половин трупове от северен елен, замразени	ex 0208 90 60	Цели или половин трупове от северен елен, замразени

ex глава 4, Млечни продукти; птичи яйца; естествен мед; годни за консумация продукти от животински произход, непосочени и невключени другаде

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0409	Естествен мед	0409 00 00	Естествен мед
0410	Годни за консумация продукти от животински произход, непосочени и невключени другаде	0410 00 00	Годни за консумация продукти от животински произход, непосочени и невключени другаде

Глава 5 ⁽¹⁾, Продукти от животински произход, непосочени и невключени другаде

ex глава 6, Живи дървета и други растения; луковици, корени и други подобни; рязани цветя и декоративна зеленина:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0601	Луковици, туберкули, грудки, грудести корени и ризоми във вегетативен покой, във вегетация или цъфтене; разсад, растения и корени от цикория, различни от корените от позиция 1212	0601	Луковици, туберкули, грудки, грудести корени и ризоми във вегетативен покой, във вегетация или цъфтене; разсад, растения и корени от цикория, различни от корените от позиция 1212
ex 0602	Други живи растения (включително корените им), издънки и калемки; гъбен мицел:	ex 0602	Други живи растения (включително корените им), издънки и калемки; гъбен мицел:
	– Други освен стайни растения в саксия, ненадвишаващи 1 m на височина (тарифна позиция 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Други стайни растения, други освен кактуси и дебелилистни, растения в саксия от рода <i>Bromelia</i> , растенията <i>Erica gracilis</i> и <i>calluna</i> , орхидеи и други растения в саксия, ненадвишаващи 1 m на височина
ex 0603	Цветя и цветни пъпки, отрязани, за букети или украса, свежи, сушени, избелени, боядисани, импрегнирани или приготвени по друг начин:	ex 0603	Цветя и цветни пъпки, отрязани, за букети или украса, свежи, сушени, избелени, боядисани, импрегнирани или приготвени по друг начин:
0603.1001	-- Внесени между 1 декември и 30 април	ex 0603 10 20	Карамфили, свежи, различни от внесените между 1 май и 30 ноември

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0603.1003	– От родовете <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> и <i>Brunia</i>	0603 10 30	Орхидеи
		ex 0603 10 80	Свежи цветя от родовете <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> , <i>Brunia</i> и <i>Forsythia</i>
0603.1004	– Отрязани клонки с плодове, неядивни, от родовете: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Plex</i> или <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Цветове на орхидеи		
0603.1006	– Форзиция		
0603.9000	– Други	0603 90 00	Други
0604	Листа, клони и други части на растенията, без цветове и цветни пъпки, треви, мъхове и лишей за букети или украса, свежи, сушени, избелени, боядисани, импрегнирани или приготвени по друг начин	0604	Листа, клони и други части на растенията, без цветове и цветни пъпки, треви, мъхове и лишей за букети или украса, свежи, сушени, избелени, боядисани, импрегнирани или приготвени по друг начин

ex глава 7, Ядивни зеленчуци и някои корени и грудки:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0702	Домати, свежи или охладени	0702 00 00	Домати, свежи или охладени
ex 0703	Лук, воден лук, чесън и други луковни растения, свежи или охладени	ex 0703	Лук, воден лук, чесън и други луковни растения, свежи или охладени
ex 0704	Зеле, карфиол, алабаш, къдраво зеле и подобни ядивни растения от рода <i>Brassica</i> , свежи или охладени:	ex 0704	Зеле, карфиол, алабаш, къдраво зеле и подобни ядивни растения от рода <i>Brassica</i> , свежи или охладени:
0704.2000	– Брюкселско зеле	0704 20 00	Брюкселско зеле
0704.9005	-- Къдраво зеле (<i>brassica oleracea acephala</i>)	ex 0704 90 90	Други, с изключение на китайско зеле
0704.9009	-- Други		
0705	Маруля (<i>lactuca sativa</i>) и цикория (<i>Cichorium spp.</i>), свежи или охладени:	0705	Маруля (<i>Lactuca sativa</i>) и цикория (<i>Cichorium spp.</i>), свежи или охладени
ex 0706	Моркови, ряпа, салатено цвекло, козя брада, целина, репички и подобни ядивни корени, свежи или охладени:	ex 0706	Моркови, ряпа, салатено цвекло, козя брада, целина, репички и подобни ядивни корени, свежи или охладени:
0706.9009	– Други	0706 90	Други
0707	Краставици и корнишони, свежи или охладени:	0707	Краставици и корнишони, свежи или охладени
0708	Бобови растения, люшени или нелюшени, свежи или охладени	0708	Бобови растения, люшени или нелюшени, свежи или охладени

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
ex 0709	Други зеленчуци, свежи или охладени	ex 0709	Други зеленчуци, свежи или охладени:
0709.10	– Глави артишок, свежи или охладени	0709 10 00	Глави артишок
0709.20	– Аспержи, свежи или охладени	0709 20 00	Аспержи
0709.30	– Патладжани (сини домати)	0709 30 00	Патладжани (сини домати)
0709.52	-- Трюфели, свежи или охладени	0709 52 00	Трюфели
0709.60	– Плодовете на растенията от родовете <i>Capsicum</i> или <i>Pimenta</i>	0709 60	Плодовете на растенията от родовете <i>Capsicum</i> или <i>Pimenta</i>
0709.70	– Спанак, тетрагония (новозеландски спанак) и лобода, свежи или охладени	0709 70 00	Спанак, тетрагония (новозеландски спанак) и лобода
0709.9001	-- Сладка царевича	0709 90 60	Сладка царевича
0709.9002	-- Тиквички	0709 90 70	Тиквички
0709.9003	-- Маслини		Маслини:
		0709 90 31	– За употреба, различна от производството на масло
		0709 90 39	– Други
0709.9004	-- Магданоз	0709 90 90	Други
0709.9009	-- Други		
ex 0710 ⁽¹⁾	Зеленчуци (необработени или обработени термично чрез варене на пара или във вода), замразени:	ex 0710 ⁽¹⁾	Зеленчуци (необработени или обработени термично чрез варене на пара или във вода), замразени:
С изключение на картофи		0710 21 00	Грах (<i>Pisum sativum</i>)
		0710 22 00	Фасул (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>)
		0710 29 00	Други
		0710 30 00	Спанак, тетрагония (новозеландски спанак) и лобода
		0710 40 00	Сладка царевича
		0710 80	Други зеленчуци
		0710 90 00	Зеленчукови смеси
0711 ⁽¹⁾	Зеленчуци, временно консервирани (например, посредством серен диоксид или във вода — солена, сулфурирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното им консервиране), но негодни за консумация в това състояние	0711 ⁽¹⁾	Зеленчуци, временно консервирани (например посредством серен диоксид или във вода — солена, сулфурирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното им консервиране), но негодни за консумация в това състояние

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
0712	Сушени зеленчуци, цели, накълцани, нарязани, натрошени или на прах, но без по-нататъшна обработка	0712	Сушени зеленчуци, цели, накълцани, нарязани, натрошени или на прах, но без по-нататъшна обработка
0713	Сушени бобови растения, без шушулки, люшени или нелюшени	0713	Сушени бобови растения, без шушулки, люшени или нелюшени
0714	Корени от маниока, арарут или салеп, земни ябълки, сладки патати и подобни корени и грудки с високо съдържание на нишесте или инулин, пресни, охладени, замразени или сушени, дори нарязани на парчета или агломерирани под формата на гранули; сърцевина на сагово дърво	0714	Корени от маниока, арарут или салеп, земни ябълки, сладки патати и подобни корени и грудки с високо съдържание на нишесте или инулин, пресни, охладени, замразени или сушени, дори нарязани на парчета или агломерирани под формата на гранули; сърцевина на сагово дърво

Глава 8, Ядивни плодове и ядки; цитрусова или пъпешова кора

Глава 9 ⁽¹⁾, Кафе, чай, мате и подправки

Глава 10 ⁽²⁾, Зърнени храни

Глава 11 ⁽²⁾, Продукти на мелничната промишленост; малц; нишесте; инулин; пшеничен глутен

Глава 12 ⁽²⁾, Маслодайни семена и плодове; разнообразни зърна, семена и плодове; промишлени или лечебни растения; слама и фураж

Глава 13 ⁽¹⁾, Растителни смоли; клейове, смоли и други растителни сокове и екстракти

Глава 14 ⁽¹⁾, Растителни материали за плетене; растителни продукти, споменати и невключени другаде

Глава 15 ⁽¹⁾ ⁽³⁾, Животински и растителни мазнини и масла и продукти от разлагането им; готови ядивни мазнини; животински и растителен восък

ex глава 18 ⁽¹⁾, Какао и какаови изделия:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
1801	Какаови зърна, цели или натрошени, сурови или изпечени	1801	Какаови зърна, цели или натрошени, сурови или изпечени
1802	Какаови черупки, люспи, обвивки и други отпадъци от какао	1802	Какаови черупки, люспи, обвивки и други отпадъци от какао

ex глава 20, Изделия от зеленчуци, плодове, ядки или други части на растения:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
ex 2001 ⁽¹⁾	Зеленчуци, плодове, ядки и други ядивни части на растения, преработени или консервирани с оцет или оцетна киселина:	ex 2001 ⁽¹⁾	Зеленчуци, плодове, ядки и други ядивни части на растения, преработени или консервирани с оцет или оцетна киселина:
2001.1000	- Краставици и корнишони	2001 10 00	Краставици и корнишони
	- Други	2001 90	Други
2001.9005	-- Лук	2001 90 93	Лук
2001.9009	-- Други	2001 90 99	Други, с изключение на картофи и изделия от тях

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
2002	Домати, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина	2002	Домати, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина
2003	Гъби и трюфели, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина	2003	Гъби и трюфели, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина
2004 ⁽¹⁾	Други зеленчуци, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина	2004 ⁽¹⁾	Други зеленчуци, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина, замразени, с изключение на продуктите от позиция 2006:
2004.9002	-- Глави артишок	ex 2004 90 98	Глави артишок
2004.9003	-- Зелени или черни маслини	ex 2004 90 30	Зелени или черни маслини
2004.9004	-- Зелен грах и фасул	2004 90 50	Грах (<i>Pisum sativum</i>) и зелен фасул от вида <i>Phaseolus spp.</i> в шушулки
2004.9005	-- Изделия на основата на брашно от бобови растения	ex 2004 90 98	Изделия на основата на брашно от бобови растения
2004.9009	-- Други	ex 2004 90 98	Други, с изключение на изделия с топлинно съдържание на месо от 3 % до 20 % включително
2005 ⁽¹⁾	Други зеленчуци, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина, незамразени:	2005 ⁽¹⁾	Други зеленчуци, преработени или консервирани по друг начин освен с оцет или оцетна киселина, незамразени, с изключение на продуктите от позиция 2006:
2005.1000	- Хомогенизирани зеленчуци	2005 10 00	Хомогенизирани зеленчуци
2005.4000	- Грах (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	Грах (<i>Pisum sativum</i>)
	- Фасул (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>)		Фасул (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):
2005.5100	- Фасул, лющен	2005 51 00	Фасул, лющен
2005.5900	-- Други	2005 59 00	Други
2005.6000	- Аспержи	2005 60 00	Аспержи
2005.7000	- Маслини	2005 70	Маслини
	- Други зеленчуци и зеленчукови смеси:	2005 90	Други зеленчуци и зеленчукови смеси:
2005.9009	- Други	ex 2005 90 80	Други, с изключение на изделия с топлинно съдържание на месо от 3 % до 20 % включително
2008 ⁽¹⁾	Плодове, ядки и други ядивни части на растения, приготвени и консервирани по друг начин, със или без добавена захар или друг подсладител или алкохол, непосочени и невключени другаде	2008 ⁽¹⁾	Плодове, ядки и други ядивни части на растения, приготвени и консервирани по друг начин, със или без добавена захар или друг подсладител или алкохол, непосочени и невключени другаде

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
2009	Плодови сокове (включително мъст от грозде) или зеленчукови сокове, неферментирани, без прибавка на алкохол, със или без прибавка на захар или други подсладители	2009	Плодови сокове (включително мъст от грозде) или зеленчукови сокове, неферментирани, без прибавка на алкохол, със или без прибавка на захар или други подсладители

ex глава 22, Напитки, алкохолни напитки и оцет:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
2201	Вода, включително естествено или изкуствено минерализирана и газирана, несъдържаща добавена захар, други подсладители или аромати; лед и сняг	2201	Вода, включително естествено или изкуствено минерализирана и газирана, несъдържаща добавена захар, други подсладители или аромати; лед и сняг
2204	Вино от прясно грозде, включително с добавен алкохол; гроздова шира, различна от позиция 2009	2204	Вино от прясно грозде, включително с добавен алкохол; гроздова шира, различна от позиция 2009

ex глава 23, остатъци и отпадъци от хранителната промишленост; готов фураж за животни:

Исландски код	Исландско описание на продуктите	Код по КН	Описание на продуктите по КН
ex 2309	Заготовки от видовете, използвани за храна на животни:	ex 2309	Заготовки от видовете, използвани за храна на животни:
ex 2309.1000	– Храна за кучета или котки, предназначена за продажба на дребно, несъдържаща скорбяла или с тегловно съдържание на скорбяла не повече от 30 %, и несъдържаща млечни продукти или с тегловно съдържание на такива продукти не повече от 10 %	2309 10 11 2309 10 31	Храна за кучета или котки, предназначена за продажба на дребно, несъдържаща скорбяла или с тегловно съдържание на скорбяла не повече от 30 %, и несъдържаща млечни продукти или с тегловно съдържание на такива продукти не повече от 10 %

Глава 24 ⁽¹⁾, Тютюн и изкуствени заместители на тютюна

⁽¹⁾ С изключение на продуктите, включени в протокол 3 към Споразумението за Европейското икономическо пространство.

⁽²⁾ С изключение на фуражните.

⁽³⁾ Различни от рибни продукти.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Тарифни квоти, определени от Европейската общност

Европейската общност ще открие следната годишна тарифна квота за следните продукти с произход от Исландия (*)

Позиция по КН в митническата тарифа	Описание на продукта	Годишно количество	Митническа ставка
ex 0204	Меса от животни от рода на овцете, пресни, охладени или замразени овче месо, пушено	1 850 тона (нето тегло)	0
ex 0210			0
ex 0405	Естествено масло	350 тона (нето тегло)	0
ex 0403 (**)	„Скир“	380 тона (нето тегло)	0
ex 1601	Наденици	100 тона (нето тегло)	0

(*) Ако не е посочено друго, квотите се прилагат на годишна база.

(**) Митническият код подлежи на промяна, докато се очаква потвърждение на класификацията на продукта

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Тарифни квоти, определени от Исландия

Исландия ще открие следната годишна тарифна квота за следните продукти с произход от Европейската общност (*)

Позиция в митническата тарифа на Исландия	Описание на продукта	Годишно количество	Митническа ставка
0201 и 0202	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, пресни, охладени или замразени	100 тона (нето тегло)	0
0203	Свинско месо, прясно, охладено или замразено	200 тона (нето тегло)	0
0207	Месо и годни за консумация карантии от птиците от позиция 0105, пресни, охладени или замразени	200 тона (нето тегло)	0
0208.9003	Бели яребици, замразени	20 тона (нето тегло)	0
ex 0210	Меса и карантии, годни за консумация, осолени или в саламура, сушени или пушени; брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии; със защитено наименование за произход или защитено географско указание (**)	50 тона (нето тегло)	0
ex 0406	Сирене със защитено наименование за произход или защитено географско указание (**)	20 тона (нетно сухо тегло)	0
0406	Сирене	80 тона (нетно сухо тегло)	0
0701.9001	Картофи, свежи или охладени, с минимална дължина 65 мм	100 тона (нето тегло)	0
ex 1601	Наденици	50 тона (нето тегло)	0
1602	Други готови храни или консерви от месо, карантии или кръв	50 тона (нето тегло)	0

(*) Ако не е посочено друго, квотите се прилагат на годишна база.

(**) Регистрирано съгласно Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно защитата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни (ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12).

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Тарифни намаления, определени от Исландия

Исландия предоставя следните преференциални тарифи за продукти с произход от Европейската общност:

			%	ISK/kg
0201		Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, пресни или охладени:		
	0201.1000	— Цели или половин трупове	18	214
		— Други разфасовки, необезкостени:		
	0201.2001	— Филета и разфасовки от тях	18	422
	0201.2002	— Бутове и разфасовки от тях	18	300
	0201.2003	— Плешки и разфасовки от тях	18	189
	0201.2009	— Други	18	189
		— Обезкостени:		
	0201.3001	— Кайма	18	306
	0201.3002	— Контрафиле	18	877
	0201.3003	— Бо̀нфиле	18	652
	0201.3004	— Буг	18	608
	0201.3009	— Други	18	359
0202		Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, замразени:		
	0202.1000	— Цели или половин трупове	18	214
		— Други разфасовки, необезкостени:		
	0202.1001	— Филета и разфасовки от тях	18	422
	0202.1002	— Бутове и разфасовки от тях	18	300
	0202.1003	— Плешки и разфасовки от тях	18	189
	0202.1009	— Други	18	189
		— Обезкостени:		
	0202.3001	— Кайма	18	306
	0202.3002	— Контрафиле	18	877
	0202.3003	— Бо̀нфиле	18	652
	0202.3004	— Буг	18	608
	0202.3009	— Други	18	359
0203		Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени:		
		— Пресни или охладени:		
	0203.1100	— Цели или половин трупове	18	217
		— Бутове, плешки и разфасовки от тях, необезкостени:		
	0203.1201	— Бутове и разфасовки от тях	18	302
	0203.1209	— Плешки и разфасовки от тях	18	278
		— Други:		
		— Необезкостени:		
	0203.1901	— Филета и разфасовки от тях	18	465
	0203.1902	— Други	18	217
		— Обезкостени:		
	0203.1903	— Кайма	18	274
	0203.1904	— Контрафиле	18	717
	0203.1905	— Бо̀нфиле	18	664
	0203.1906	— Буг	18	613
0203.1909	— Други:	18	274	
	— Замразени:			

				%	ISK/kg
	0203.2100	—	Цели или половин трупове	18	217
		—	Бугове, плешки и разфасовки от тях, необезкостени:		
	0203.2201	—	Бугове и разфасовки от тях	18	302
	0203.2209	—	Плешки и разфасовки от тях	18	278
		—	Други:		
		—	Необезкостени:		
	0203.2901	—	Филета и разфасовки от тях	18	465
	0203.2902	—	Други	18	217
		—	Обезкостени:		
	0203.2903	—	Кайма	18	274
	0203.2904	—	Контрафиле	18	717
	0203.2905	—	Бонфиле	18	664
	0203.2906	—	Бут	18	613
	0203.2909	—	Други	18	274
0204			Меса от животни от рода на овце или кози, пресни, охладени или замразени:		
	0204.1000	—	Цели или половин трупове от агнета, пресни или охладени	18	164
		—	Друго месо от животни от рода на овцете, прясно или охладено:		
	0204.2100	—	Цели или половин трупове	18	164
		—	Други разфасовки необезкостени:		
	0204.2201	—	Филета и разфасовки от тях	18	229
	0204.2202	—	Бугове и разфасовки от тях	18	229
	0204.2203	—	Плешки и разфасовки от тях	18	145
	0204.2209	—	Други	18	145
		—	Обезкостени:		
	0204.2301	—	Кайма	18	234
	0204.2302	—	Контрафиле	18	568
	0204.2303	—	Бонфиле	18	530
	0204.2304	—	Бут	18	530
	0204.2309	—	Други	18	234
	0204.3000	—	Цели или половин трупове от агнета, замразени	18	164
		—	Друго месо от животни от рода на овцете, замразено:		
	0204.4100	—	Цели или половин трупове	18	164
		—	Други разфасовки необезкостени:	0	0
	0204.4201	—	Филета и разфасовки от тях	18	229
	0204.4202	—	Бугове и разфасовки от тях	18	229
	0204.4203	—	Плешки и разфасовки от тях	18	145
	0204.4209	—	Други	18	145
		—	Обезкостени:		
	0204.4301	—	Кайма	18	234
	0204.4302	—	Контрафиле	18	568
	0204.4303	—	Бонфиле	18	530
	0204.4304	—	Бут	18	530
	0204.4309	—	Други	18	234
	0204.5000	—	Козе месо	18	229
0205	0205.0000		Меса от животни от рода на коне, магарета, мулета или катъри, пресни, охладени или замразени	18	154

			%	ISK/kg
0206		Карантии, годни за консумация, от меса от животни от рода на едрия рогат добитък, свине, овце, кози, коне, магарета, мулета или катъри, пресни, охладени или замразени:		
	0206.1000	— От животни от рода на едрия рогат добитък, пресни или охладени	18	253
		— От животни от рода на едрия рогат добитък, замразени:		
	0206.2100	— Език	18	253
	0206.2200	— Черен дроб	18	146
	0206.2900	— Други	18	210
	0206.3000	— Свински, пресни или охладени	18	121
		— Свински, замразени:		
	0206.4100	— Черен дроб	18	121
	0206.4900	— Други	18	121
		— Други, пресни или охладени:		
	0206.8001	— Глави от животни от рода на овцете	18	130
	0206.8009	— Други	18	130
		— Други, замразени:		
	0206.9001	— Глави от животни от рода на овцете	18	130
	0206.9009	— Други	18	130
0207		Меса и карантии, годни за консумация, от птици от позиция 0105, пресни, охладени или замразени		
		— От птици от вида <i>Gallus domesticus</i> :		
	0207.1100	— Ненарязани, пресни или охладени	18	362
	0207.1200	— Ненарязани, замразени	18	263
		— Разфасовки и карантии, пресни или охладени:		
	0207.1301	— Обезкостени	18	299
	0207.1302	— Черен дроб	18	299
	0207.1309	— Други	18	299
		— Разфасовки и карантии, замразени:		
	0207.1401	— Обезкостени	18	540
	0207.1402	— Черен дроб	12	299
	0207.1409	— Други	18	263
		— От пуйка:		
	0207.2400	— Ненарязани, пресни или охладени	18	362
	0207.2500	— Ненарязани, замразени	18	362
		— Разфасовки и карантии, пресни или охладени:		
	0207.2601	— Обезкостени	18	299
	0207.2602	— Черен дроб	18	299
	0207.2609	— Други	18	299
		— Разфасовки и карантии, замразени:		
	0207.2701	— Обезкостени	18	600
	0207.2702	— Черен дроб	12	299
	0207.2709	— Други	18	362
		— От патици, гъски и токачки:		
	0207.3200	— Ненарязани, пресни или охладени	18	362
	0207.3300	— Ненарязани, замразени	18	362
	0207.3400	— Черен дроб от угоени птици, пресен или охладен	18	154
		— Други, пресни или охладени:		
	0207.3501	— Обезкостени	18	299
	0207.3502	— Черен дроб	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	Други	18	299
		—	Други, замразени:		
	0207.3601	—	Обезкостени:	18	600
	0207.3602	—	Черен дроб	12	299
	0207.3609	—	Други	18	362
0208			Други меса и карантии, годни за консумация, пресни, охладени или замразени:		
	0208.1000	—	От зайци	18	236
		—	Други:		
	0208.9001	—	Гълъби	18	218
	0208.9002	—	Фазани	18	218
	0208.9003	—	Бели яребици, замразени	18	268
	0208.9004	—	Сърни	18	218
	0208.9007	—	Обезкостено месо от северен елен, замразено	18	608
	0208.9008	—	Необезкостено месо от северен елен, замразено ⁽¹⁾	18	608
	0208.9009	—	Жабешки бутчета	18	236
	0208.9019	—	Други	18	218
0209	0209.0000		Свинска сланина, с изключение на шарена сланина, и мазнина от птици, неразтопени, нито извлечени по друг начин, пресни, охладени, замразени, осолени, в саламура, сушени или пушени	18	60
0210			Меса и карантии, годни за консумация, осолени или в саламура, сушени или пушени; брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии:		
		—	Свинско месо:		
	0210.1100	—	Бутове, плешки и разфасовки от тях, необезкостени	18	302
	0210.1200	—	Коремно (шарено) месо и разфасовки от него	18	217
		—	Други:		
		—	Пушени:		
	0210.1901	—	Обезкостени	30	447
	0210.1902	—	Други	18	717
	0210.1909	—	Други	18	465
		—	Меса от животни от рода на едря рогат добитък:		
	0210.2001	—	Обезкостени	18	877
	0210.2009	—	Други	18	422
		—	Други:		
	0210.9910	—	Птичи дроб, сушен или пушен	18	299
		—	Овче месо, осолено:		
	0210.9921	—	Обезкостени	18	568
	0210.9929	—	Други	18	270
		—	Овче месо, пушено (hangikjöt):		
	0210.9931	—	Обезкостени	18	568
	0210.9939	—	Други	18	270
	0210.9990	—	Други	30	363

⁽¹⁾ Тарифни намаления за продукти, които не са включени в безмитния режим съгласно приложение I за ex0208.9008 „цели и половин трупове от северен елен, замразени“.

Б. Писмо от Република Исландия

Рейкявик,

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

„Имам честта да се позова на търговските преговори между Европейската общност и Република Исландия относно селскостопанските продукти, проведени от 6 март 2005 г. до 14 декември 2006 г. на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство.

С цел поощряване на хармоничното развитие на търговията между страните от Европейската общност и Република Исландия се споразумяха за допълнителни двустранни търговски преференции за селскостопанските продукти, като се обърне нужното внимание на съответните селскостопански политики и обстоятелства, включително развитието на двустранната търговия и търговията с други партньори.

Потвърждавам следните резултати от преговорите:

- 1) От 1 март 2007 г. Европейската общност и Република Исландия взаимно ще затвърдят на двустранно равнище съществуващите позиции с нулеви ставки, независимо дали това са приложими мита, или съществуващи намаления, и ако те не са вече на нулево равнище, взаимно ще отменят митата върху двустранния внос за всички продукти, изброени в приложение I, чийто произход е от страните.
- 2) От 1 март 2007 г. Европейската общност ще определи тарифни квоти за вноса в Общността на продуктите с произход от Исландия, които са изброени в приложение II.
- 3) От 1 март 2007 г. Република Исландия ще определи тарифни квоти за вноса в Исландия на продуктите с произход от Общността, които са изброени в приложение III.
- 4) От 1 март 2007 г. Република Исландия ще предостави на Европейската общност преференциалните тарифи, изброени в приложение IV.

Тези двустранни отстъпки заменят и обединяват всички съществуващи двустранни отстъпки за селскостопански продукти, които са в сила понастоящем, на основание член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство ⁽¹⁾.

- 5) Република Исландия приема да премахне своите едностранни и временни *erga omnes* намаления на приложимите тарифи за селскостопански продукти, въведени през 2002 г. и досега удължавани ежегодно.
- 6) Разпоредбите на протокол 3 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия ⁽²⁾ относно определението на понятието за „произход на продуктите“ и методите за сътрудничество се прилагат *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в приложения I, II, III и IV.
- 7) Страните ще предприемат действия, които да гарантират, че отстъпките, които си предоставят взаимно, нямат да бъдат застрашени от други ограничителни мерки върху вноса.
- 8) Страните се споразумяват да вземат необходимите мерки, които ще гарантират, че тарифните квоти ще бъдат управлявани по такъв начин, че вносът да се извършва редовно и договорените за внос количества да могат ефективно да бъдат внесени.

⁽¹⁾ Решение 81/359/ЕИО на Съвета от 28 април 1981 г. (ОВ L 137, 23.5.1981 г., стр. 1).

Решение 93/239/ЕИО на Съвета от 15 март 1993 г. (ОВ L 109, 1.5.1993 г., стр. 1).

Решение 93/736/ЕО на Съвета от 13 декември 1993 г. (ОВ L 346, 31.12.1993 г., стр. 16).

Решение 95/582/ЕО на Съвета от 20 декември 1995 г. (ОВ L 327, 30.12.1995 г., стр. 17).

⁽²⁾ Решение № 2/2005 на Съвместния комитет ЕО — Исландия от 22 декември 2005 г. (ОВ L 131, 18.5.2006 г., стр. 1).

- 9) Страните се споразумяват да се стремят към поощряване на търговията с екологични продукти и продукти с географско указание. Страните се споразумяват да продължат двустранните дискусии с оглед на по-добро разбиране на съответното законодателство и на процедурите за регистрация, с цел да идентифицират начини за подобряване на защитата на географските указания на териториите и на двете страни.
- 10) Страните се споразумяват редовно да обменят информация за търгуваните продукти, управлението на тарифните квоти, котировките и всякаква полезна информация относно съответните национални пазари и относно прилагането на резултатите от настоящите преговори.
- 11) По искане на която и да е от страните ще се провеждат консултации по всички въпроси, свързани с прилагането на резултатите от настоящите преговори. В случай на затруднения в прилагането на резултатите от настоящите преговори консултациите ще се провеждат възможно най-бързо с оглед приемането на подходящи коригиращи мерки.
- 12) Първите консултации, свързани с прилагането на резултатите от настоящите преговори, ще се проведат преди въвеждането на правилата за прилагане с оглед улесняването на гладкото прилагане на преговорите.
- 13) Резултатите от настоящите преговори ще бъдат прилагани от 1 март 2007 г. ⁽¹⁾. При необходимост тарифните квоти ще се откриват на пропорционална основа.
- 14) Страните се споразумяват да подновят след две години двустранните преговори в рамките на член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, като обърнат особено внимание на резултата от преговорния процес на СТО относно селското стопанство.

Имам честта да потвърдя, че Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите дали правителството на Република Исландия е съгласно с гореизложеното.“

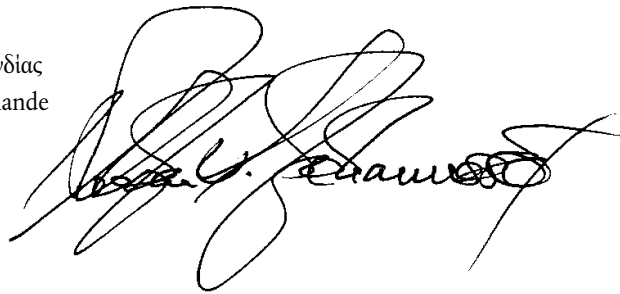
Имам честта да потвърдя, че правителството на Република Исландия е съгласно със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

⁽¹⁾ Отварянето на тарифните квоти на ЕО ще се извърши от 1 юли въз основа на количествата за първите 9 месеца на 2007 г.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Fratt tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisíc sedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar



КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 26 февруари 2007 година

относно разрешаване на временно освобождаване от член 4, параграф 3 и член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които нарушават озоновия слой, що се отнася до употребата и пускането на пазара на HCFC-225cb за производството на флуорополимери

(нотифицирано под номер C(2007) 556)

(само текстът на английски език е автентичен)

(2007/139/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 29 юни 2000 г. относно вещества, които нарушават озоновия слой⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 7 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Регламент (ЕО) № 2037/2000 употребата и пускането на пазара на хлорофлуоровъглеродороди (HCFC) е забранено.
- (2) На 14 февруари 2006 г. компетентен орган от Обединеното кралство поиска в полза на AGC Chemicals Europe, Ltd. освобождаване до 31 декември 2010 г. съгласно член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2037/2000.
- (3) AGC Chemicals Europe, Ltd. (ASANI) е доставчик на флуорираната смола етилен-тетрафлуороетилен (ETFE), която се използва като изолационен материал за електрически проводници и суровина за производството на филми. Специалното и обширно проучване, проведено от ASANI, за намиране на алтернатива на HCFC-225cb, която не нарушава озона, показва добър напредък. Метанолът е предложен за алтернатива, но технологията изисква по-нататъшни проучвания и развитие, преди да може да замени употребата на HCFC-225cb. Настоящата технология рециклира HCFC-225cb и останалият в повече HCFC-225cb се събира. Изтичанятия в атмосферата са стриктно сведени до минимум.
- (4) Комисията внимателно проучи техническите и икономическите аспекти на производството на флуорополимери за описаните от ASANI цели и установи, че в момента не

съществува технически и икономически осъществимо алтернативно вещество или технология и че временната употреба на HCFC-225cb остава от основно значение за това конкретно приложение. Поради това следва да се разреши временно освобождаване за употреба и пускане на пазара на HCFC-225cb.

- (5) В искането си за освобождаване ASANI предложи алтернатива и се ангажира да приложи тази алтернатива преди изтичане на освобождаването. Поради това следва да се предвиди компетентният орган да представи доклад за резултатите при прилагането на съответната алтернатива. Следва да се предвиди задължение на Обединеното кралство да наблюдава това прилагане, както и автоматично прекратяване на освобождаването в случай на пълното прилагане на тази алтернатива.
- (6) Член 16 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 изисква събиране на веществата, нарушаващи озоновия слой. Съгласно посочения член HCFC-225cb, който остава в края на прилагането на даден процес, се събира от инсталациите, отговарящи на член 16. По причина, че не трябва да бъде пускан на пазара на ЕО, той трябва да се върне в това време на производителя му, както е предвидено от ASANI.
- (7) Предвидените в настоящото решение мерки са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 2037/2000,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Чрез дерогация от член 4, параграф 3 и член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2037/2000 на Обединеното кралство се разрешава да позволи до 31 декември 2010 г. употребата и пускането на пазара от AGC Chemicals Europe, Ltd. (ASANI) на HCFC-225cb като агент за предаване на веригата и създател при производството на смолата етилен-тетрафлуороетилен.

⁽¹⁾ ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

Разрешеното количество HCFC-225cb не трябва да надвишава 2,1 тона ОРП.

Член 2

Не по-късно от 30 юни 2008 г. Обединеното кралство трябва да докладва пред Комисията за наличността и готовността за използване на алтернативното вещество, предложено от АСАНИ. Предвид този доклад Комисията ще разгледа въпроса за скъсяване на срока, посочен в член 1, за употребата и пускането на пазара на HCFC-225cb.

Ако това алтернативно вещество започне да се използва като заместител на HCFC-225cb преди 31 декември 2010 г., прилагането на разрешеното в член 1 освобождаване се преустановява с начало датата, на която това алтернативно вещество е започнало да се използва по този начин.

Член 3

Обединеното кралство следва да гарантира, че при изтичане на освобождаването АСАНИ ще събере изцяло останалия при процеса HCFC-225cb.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Брюксел на 26 февруари 2007 година.

За Комисията

Stavros DIMAS

Член на Комисията

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2007/140/ОВППС НА СЪВЕТА

от 27 февруари 2007 година

относно ограничителните мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейски съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 23 декември 2006 г. Съветът за сигурност на ООН (ССООН) прие Резолюция 1737 (2006) („Резолюция 1737(2006) на ССООН“), като настоя пред Иран да прекрати незабавно някои ядрени дейности, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, и въведе някои ограничителни мерки срещу Иран.
- (2) На 22 януари 2007 г. Съветът на Европейския съюз приветства мерките, съдържащи се в Резолюция 1737 (2006) на ССООН, и призова всички страни да ги въведат изцяло и незабавно.
- (3) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява директната или индиректна доставка, продажба или трансфер в Иран на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, които биха могли да спомогнат дейностите на Иран, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие. Тези артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии се съдържат в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети.
- (4) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява също предоставянето на техническа помощ или обучение, финансова помощ, инвестиции, посредничество или други услуги, свързани с артикули, които са предмет на експортна забрана. Съветът счита за уместно да разшири тази забрана до всички артикули, съдържащи се в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети, и счита, че тези забрани следва да обхванат и финансирането.
- (5) Резолюция 1737 (2006) на ССООН постановява, че износът на определени други артикули също следва да се забрани, ако се установи, че те биха спомогнали дейностите, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, с разработването на системи за доставка на ядрено оръжие или с дейности, относно които МААЕ е изразила безпокойство; поради това, износът на такива

артикули следва да бъде предмет на разрешение от компетентните власти на държавите-членки.

- (6) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява също набавянето от Иран на артикулите, обхванати в гореспоменатата експортна забрана.
- (7) Резолюция 1737 (2006) на ССООН призовава държавите-членки да проявяват бдителност относно влизането или транзитното преминаване през техните територии на лица заети, пряко свързани или поддържащи ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, както е обозначено в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН и на допълнителни лица, посочени от Съвета за сигурност или Комитета, създаден съгласно параграф 18 на Резолюция 1737 (2006) на ССООН („Комитетът“).
- (8) В съответствие със заключенията на Съвета от 22 януари 2007 г. и с целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, ограниченията върху достъпа следва да се прилагат по отношение на лицата, посочени от Съвета за сигурност или Комитета, както и на допълнителни лица според същите критерии като прилаганите от Съвета за сигурност или Комитета за установяване на самоличността на съответните лица.
- (9) Резолюция 1737 (2006) на ССООН, освен това, налага замразяване на финансови средства, други финансови активи и икономически ресурси, притежавани, държани или контролирани директно или индиректно от лица или структури, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета като заети, пряко свързани или поддържащи ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, от лица или структури, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или от структури, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства; тя налага и задължение никакви финансови средства, финансови активи или икономически ресурси да не бъдат отпускани на или в полза на такива лица или структури.

- (10) В съответствие със заключенията на Съвета от 22 януари 2007 г. и за да се изпълнят целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, замразяването, посочено в съображение 9, следва да са приложими също към допълнителни лица и структури, както е определено от Съвета според същите критерии като прилаганите от Съвета за сигурност или Комитета за установяване самоличността на съответните лица или структури.
- (11) Резолюция 1737 (2006) на ССООН призовава всички държави да проявяват бдителност и да предотвратяват специализирано обучение или подготовка на ирански граждани в дисциплини които биха спомогнали дейностите на Иран имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие и разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.
- (12) Необходимо е действие на Общността, за да въведе някои мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

1. Пряката или непряка доставка, продажба или трансфер на следните артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, включително софтуер, във, за ползване във или в полза на Иран от граждани на държавите-членки, през териториите на държавите-членки или ползвайки плавателни съдове или самолети под техен флаг, се забранява, независимо дали произходът им е или не е от техните територии:

- а) артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, съдържащи се в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети,
- б) всички допълнителни артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, определени от Съвета за сигурност или Комитета, които биха могли да спомогнат дейности, свързани с обогатяване, вторична обработка, тежка вода, или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие,

2. Забранява се също:

- а) да се предоставят техническа помощ или обучение, инвестиции или посреднически услуги, свързани с артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, посочени в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и ползването на тези артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии директно или индиректно, на което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;
- б) да се предоставя финансиране или финансова помощ свързани с артикули и технологии споменати в параграф 1, включващи по-специално субсидии, заеми и застраховка на експортни

кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или експорт на тези артикули и технологии или за предоставянето на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, директно или индиректно на което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;

- в) да се участва съзнателно или преднамерено в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните споменати в букви а) и б).

3. Доставката от граждани на държавите-членки или чрез използване на плавателни или въздухоплавателни съдове под техен флаг на артикули, материали, стоки и технологии, посочени в параграф 1, от Иран, се забранява, независимо дали произходът им е или не е на територията на Иран.

Член 2

1. Директната или индиректна доставка, продажба или трансфер във, за ползване във или в полза на Иран от граждани на държавите-членки или през териториите на държавите-членки, или ползвайки плавателни или въздухоплавателни съдове под техен флаг, на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, включително софтуер, необходими от член 1, които биха могли да спомогнат дейности, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, или упражняването на дейности, свързани с други въпроси, по които МААЕ е изразила безпокойство или ги е определила като спорни, подлежат на разрешение, индивидуално за всеки отделен случай, от компетентните власти на експортиращата държава-членка. Европейската общност предприема необходимите мерки за определяне на съответните артикули, попадащи в тази разпоредба.

2. Предоставянето на:

- а) техническа помощ или обучение, инвестиции, посреднически услуги, свързани с артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии по в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и ползването на тези артикули, директно или индиректно за което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран.
- б) финансиране или финансова помощ, свързани с артикули и технологии по параграф 1, включващи по-специално субсидии, заеми и застраховка на експортни кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или експорт на тези артикули или за предоставяне на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, директно или индиректно за което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;

също подлежат на разрешение от компетентната власт на експортиращата държава-членка.

3. Компетентните власти на държавите-членки не дават разрешение за доставка, продажба или трансфер на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, споменати в параграф 1, ако установят че съответната продажба, доставка, трансфер или експорт или предоставянето на съответната услуга биха спомогнали дейностите по параграф 1.

Член 3

Мерките, наложени по член 1, параграфи 1 и 2, не се прилагат, когато Комитетът установи предварително и индивидуално за всеки отделен случай, че доставката, продажбата, трансферът или предоставянето на такива артикули или помощ очевидно няма да допринесат за развитието на ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, включително в случаите, когато тази помощ е за храна, селскостопански, медицински или други хуманитарни цели, при условие че:

- а) договорите за доставка на такива артикули или помощ включват съответни гаранции за крайния потребител; и
- б) Иран е поел ангажимент да не употребява такива артикули в ядрени дейности, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.

Член 4

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

- а) лицата, изброени в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН, както и допълнителни лица, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 10 от Резолюция 1737 на ССООН. Тези лица са посочени в приложение I;
- б) други лица, необхванати в приложение I, които са заети, пряко свързани или предоставят помощ за ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, включително чрез участие в

набавянето на забранени артикули, стоки, съоръжения, материали и технологии съгласно списъка в приложение II.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава-членка да отказва на собствените граждани достъп до нейна територия.

3. Параграф 1 не засяга случаи, в които дадена държава-членка е обвързана от задължение по международното право, а именно:

- i) като страна-домакин на международна междуправителствена организация;
- ii) като страна-домакин на международна конференция, свикана от или под покровителството на ООН;
- iii) по многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети;
- iv) по Договора за помирение от 1929 година (Латерански пакт), сключен от Светия престол (градът-държава Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се счита за приложим и в случаите, когато държава-членка е приемаща страна на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът бива своевременно уведомяван във всички случаи, когато държава-членка предоставя изключение съгласно параграф 3 или 4.

6. Държавите-членки могат да предоставят изключения от мерките, наложени в параграф 1, когато те преценят, че пътуването е оправдано на основание на:

- i) спешна хуманитарна нужда, включително религиозни задължения;
- ii) необходимостта да се постигнат целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, включително когато става дума за член XV от Устава на МААЕ;
- iii) присъствие на междуправителствени срещи, включително организирани от Европейския съюз или чийто домакин е държава-членка, заемаща Председателството в бюрото на ОССЕ, когато се провежда диалог, пряко съдействащ за демокрацията, човешките права и върховенството на закона в Иран.

7. Държава-членка, която желае да предостави изключенията, посочени в параграф 6, писмено уведомява Съвета за това. Изключенията се считат за предоставени, освен ако един или повече от членовете на Съвета не възрази писмено в рамките на два работни дни от получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши да допусне предложеното изключение.

8. В случаите, когато по силата на параграфи 3, 4 и 6, държава-членка разреши влизането или транзитното преминаване през нейна територия на лица, изброени в приложения I или II, разрешението се ограничава до целта, за която се дава, и до лицата, за които се отнася.

9. Държавите-членки нотифицират Комитета за влизането или транзитното преминаване през техните територии на лицата, посочени в приложение I, ако е предоставено изключение.

Член 5

1. Всички финансови средства и икономически ресурси, които са притежавани, държани или контролирани директно или индиректно от:

а) лица и структури, посочени в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН, както и допълнителни лица и структури, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 12 от Резолюция 1737 на ССООН; тези лица и структури са изброени в приложение I,

б) лица и структури, необхванати в приложение I, които са заети, пряко свързани или предоставят помощ за ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, лица или структури, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или структури, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства, според списъка в приложение II,

се замразяват.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят директно или индиректно на или в полза на лица и структури, посочени в параграф 1.

3. Изключения може да се правят за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за задоволяване на основни нужди, включително плащане за хранителни продукти, наем или ипотека,

лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за плащане на приемливи хонорари за професионални услуги и възстановяване на възникнали разходи във връзка с извършени правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги съгласно националното законодателство, за рутинно владение или поддържане на замразени финансови средства и икономически ресурси,

след нотификация от съответната държава-членка на Комитета за намерението да разреши, ако е целесъобразно, достъп до такива финансови средства и икономически ресурси и при липса на отрицателно решение от Комитета в рамките на пет работни дни от нотификацията.

4. Изключения може да се правят също за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за извънредни разходи, след уведомление от съответната държава-членка и одобрение от Комитета,

б) предмет на съдебно, административно или арбитражно право на задържане или решение, в който случай финансовите средства и икономическите ресурси може да се ползват за удовлетворяване на това право на задържане или решение, при условие че правото за задържане или решението е регистрирано преди датата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН и не е в полза на лице или структура, споменати в параграф 1, след нотификация на Комитета от съответната държава-членка.

5. Параграф 2 не се прилага спрямо добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи по тези сметки; или

б) плащания по замразени сметки, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди 23 декември 2006 г.,

при условие че всички такива лихви, други приходи и плащания остават подчинени на параграф 1.

6. Параграф 1 не възпрепятства определено лице или структура от извършване на плащане, дължимо по договор, сключен преди включването на същото лице или структура в списъка, при условие че съответната държава-членка е установила, че:

а) договарът няма връзка с който и да е от забранените артикули, материали, съоръжения, стоки, технологии, помощ, обучение, финансова помощ, инвестиция, посредничество или услуги, споменати в член 1;

б) плащането не се получава директно или индиректно от лице или структура, споменати в параграф 1;

и след уведомяване на Комитета от държавата-членка за намерението да извърши такива плащания или да разреши, когато е уместно, размразяването на финансови средства или икономически ресурси за тази цел десет работни дни преди разрешението.

Член 6

Държавите-членки в съответствие с националното си законодателство предприемат необходимите мерки за предотвратяване на специализирано обучение или подготовка на ирански граждани в границите на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха спомогнали ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие и разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.

Член 7

1. Съветът внася промени в приложение I въз основа на решенията взети от Съвета за сигурност или от Комитета.

2. Съветът с единодушно решение по предложения от държавите-членки или Комисията създава списъка в приложение II и приема изменения към него.

Член 8

1. Настоящата Обща позиция се преразглежда, изменя или отменя както е уместно, изключително в светлината на съответни решения взети от ССООН.

2. Мерките, посочени в член 4, параграф 1, буква б) и член 5, параграф 1, буква б) се преразглеждат редовно и най-малко на всеки 12 месеца. Те престават да се прилагат спрямо съответните лица и структури, ако Съветът реши, съгласно процедурата, спомената в член 7, параграф 2, че вече не са изпълнени условията за прилагането им.

Член 9

Настоящата обща позиция влиза в сила от датата на приемането ѝ.

Член 10

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година

За Съвета
Председател
P. STEINBRÜCK

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на лицата по член 4, параграф 1, буква а) и на лицата и структурите по член 5, параграф 1, буква а)

А. Физически лица

1. Mohammad Qannadi, вицепрезидент на Организацията за атомна енергия на Иран за научно-изследователската и развойна дейност,
2. Behman Asgarpour, оперативен мениджър (Arak)
3. Dawood Agha-Jani, ръководител на Пилотна инсталация за обогатяване на горива (PFEP) (Natanz)
4. Ehsan Monajemi, мениджър на строителен проект, Natanz
5. Jafar Mohammadi, технически съветник към Организацията за атомна енергия на Иран (отговарящ за управление на производството на вентили за центрофуги)
6. Ali Hajinia Leilabadi, генерален директор на енергийна компания Mesbah
7. Генерал-лейтенант Mohammad Mehdi Nejad Nouri, ректор на Университета за отбранителни технологии Malek Ashtar (химически факултет, асоцииран към Министерството на отбраната и логистиката на въздушните сили, провел експерименти с берилий)
8. Генерал Hosein Salimi, командващ въздушните сили на Ислямския революционен охранителен корпус (Pasdaran)
9. Ahmad Vahid Dastjerdi, ръководител на Организацията на въздухоплавателната промишленост (AIO)
10. Reza-Gholi Esmaeli, Началник на отдел „Търговия и международни отношения“, AIO
11. Bahmanyar Morteza Bahmanyar, Началник на отдел „Финанси и бюджет“, AIO
12. Генерал-майор Yahya Rahim Safavi, командир на Ислямския революционен охранителен корпус (Pasdaran)

Б. Структури

1. Организация за атомна енергия на Иран
2. Енергийна компания Mesbah (доставчик за проучвателен реактор A40 — Arak)
3. Kala-Electric (известна също като Kalaye Electric) (доставчик за PFEP — Natanz)
4. Компания Pars Trash (участваща в програма за центрофуги, посочена в доклади на МААЕ)
5. Farayand Technique (участваща в програма за центрофуги, посочена в доклади на МААЕ)
6. Организация за отбранителни индустрии (структура, контролирана от Министерството на отбраната и логистиката на въздушните сили, някои от чиито дъщерни организации са участвали в програмата за центрофуги, произвеждаща компоненти, и в ракетната програма)
7. 7th of Tir (структура на подчинение на Организацията за отбранителни индустрии, счита се, че участва пряко в ядрената програма)
8. Индустиална група Shahid Hemmat (SHIG) (подчинена структура на AIO)
9. Индустиална група Shahid Bagheri (SBIG) (подчинена структура на AIO)
10. Индустиална група Fajr (преди това — фабрика за прецизни инструменти, подчинена структура на AIO)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на лицата по член 4, параграф 1, буква б) и на лицата и структурите по член 5, параграф 1, буква б)
